

江西师范大学 2018 年硕士研究生入学考试试题 (B 卷)

科目代码: 448 科目名称: 汉语写作与百科知识

适用专业: 055101 英语笔译, 055102 英语口译, 055105 日语笔译

注: 考生答题时, 请写在考点下发的答题纸上, 写在本试题纸或其他答题纸上的一律无效。

(本试题共 4 页)

I 百科知识 (50 分)。请根据题意, 从所给的四个选项中选出最合适的一个选项 (共 25 题, 每题 2 分)。

- 1、作为马克思和恩格斯一生最重要的理论发现, 使社会主义从空想变成科学的是 ()。
A. 唯物论和辩证法学说 B. 唯物论和劳动价值学说
C. 唯物史观和剩余价值学说 D. 唯物史观和阶级斗争学说
- 2、《孟子·尽心上》说: “万物皆备于我矣。反身而诚, 乐莫大焉。”这句话反映出了孟子什么样的哲学思想? ()
A. 唯心主义思想 B. 唯物主义思想
C. 辩证唯物主义思想 D. 无神论思想
- 3、中国佛教出现过许多派别, 主要有八宗。以下选项不全属于八宗的是 ()。
A. 三论宗、瑜伽宗、天台宗 B. 禅宗、净土宗、律宗
C. 曹溪宗、贤首宗、密宗 D. 贤首宗、密宗、三论宗
- 4、关于“一切宗教都不过是支配着人们日常生活的外部力量在人们头脑中的幻想的反映, 在这种反映中, 人间的力量采取了超人间的力量的形式”这句话的理解错误的是 ()。
A. 宗教信仰和崇拜的对象都是幻想出来的东西, 客观上不存在
B. 宗教观念的世俗基础和客观根源是宗教本身正确性和指导性
C. 宗教观念采取了“超人间化”的特殊表现形式, 因而具有超自然、超人间的神圣性
D. 宗教信仰和崇拜的对象并不是什么超出经验之外、不可捉摸的神秘权能, 而是与人们日常生活密切相关、但却支配着人们日常生活的外部力量
- 5、法国作家雨果说 1860 年有两个强盗闯入圆明园, 能拿的拿走, 拿不走的烧坏、砸坏。这两个强盗指的是 ()。
A. 八国联军 B. 英法联军
C. 美日联军 D. 美法联军
- 6、二战后支撑世界经济关系的三大支柱是_____ ()
A. 世界银行、世贸组织、联合国
B. 联合国、国际货币基金组织、世贸组织
C. 世界银行、国际货币基金组织、关贸总协定
D. 世界银行、国际货币基金组织、世贸组织

7、以下不属于中国古代手工业主要经营形式的是（）。

- A. 官营手工业
- B. 私营手工业
- C. 家庭手工业
- D. 官私合营手工业

8、中国近代“实业救国”的道路之所以行不通，主要是因为（）

- A. “实业”往往被反动政权所垄断
- B. 科技水平严重滞后
- C. 中国是一个半殖民半封建国家
- D. 资产阶级力量弱小

9、有关环境人口容量的叙述，正确的是（）

- A. 科技发展水平是制约环境人口容量的首要因素，所以发达国家的环境人口容量大
- B. 我国人口承载量最高为16亿左右，所以目前我国的耕地和淡水资源人均占有量较高
- C. 不论是以悲观或乐观的观点来评估我国环境人口容量，人口与环境矛盾都十分突出
- D. 随科技发展和消费水平的不断变化，环境人口容量不能定量地评估，只能定性说明

10、下面有错别字的一组是（）

- A. 即使 即便 即位 若即若离
- B. 急需 须知 必须 军需品
- C. 摧残 残忍 惨重 惨绝人寰
- D. 废弃 费用 废驰 半途而废

11、关于元曲中的四大悲剧及作者，描述错误的是（）。

- A. 关汉卿《窦娥冤》
- B. 白朴《梧桐雨》
- C. 马致远《汉宫秋》
- D. 王实甫《西厢记》

12、关于英国文学家威廉·莎士比亚的四大悲剧，描述错误的是（）。

- A. 《罗密欧与朱丽叶》、《哈姆雷特》、《奥赛罗》、《麦克白》
- B. 《李尔王》、《麦克白》、《罗密欧与朱丽叶》、《奥赛罗》
- C. 《哈姆雷特》、《奥赛罗》、《麦克白》、《李尔王》
- D. 《麦克白》、《奥赛罗》、《威尼斯商人》、《哈姆雷特》

13、“God helps those who help themselves”(天助自助者)这句话最先出现在（）的作品中？

- A. Tom Paine (汤姆·佩恩)
- B. Benjamin Franklin (本杰明·富兰克林)
- C. Philip Morin Freneau (菲利普·莫林·弗雷诺)
- D. Thomas Jefferson (托马斯·杰弗逊)

14、《嘉莉妹妹》和《欲望三部曲》是美国作家西奥多·德莱赛 (Theodore Dreiser) 的代表作。学术界一般认为西奥多·德莱赛是一位（）。

- A. 现代主义作家
- B. 浪漫主义作家
- C. 自然主义作家
- D. 古典主义作家

15、《源氏物语》是日本的一部古典文学名著，对于日本文学的发展产生过巨大的影响，是

日本古典文学的高峰。其中「物语」(ものがたり)是关于()的文学体裁。

- A. 故事或杂谈
- B. 随笔或日记
- C. 传记或自传
- D. 歌谣或短歌

16、“世界读书日”设立目的是推动更多的人去阅读和写作。1995年联合国教科文组织(UNESCO)确立每一年的哪一天为“世界读书日”？()

- A. 3月22日
- B. 4月23日
- C. 9月30日
- D. 5月18日

17、随着珠三角经济的崛起，广州方言中的“埋单”、“打包”等餐饮用语逐渐风行全国，且发展出其本义以外的涵义。这表明()

- ①文化在传播过程中得到融合与创新 ②饮食文化具有区域性与民族性
 - ③珠三角文化推动珠三角经济的崛起 ④经济发展推动文化传播
- A. ①② B. ②③ C. ③④ D. ①④

18、建筑艺术杰作遍布世界各地，展现出多姿多彩的文化特色，如中国的故宫、印度的泰姬陵、埃及的金字塔等等，它们的不同风格体现了()。

- A. 建筑文化的趋同化倾向
- B. 建筑文化是人类宝贵的文化财富
- C. 建筑文化的多样性
- D. 建筑文化的积极作用

19、我国实行对外开放以来，随着中外贸易的发展，西方国家的某些观念、思想、思维也不知不觉进入了我们的生活中。这主要说明()

- A. 我国加快了中西文化交流的步伐
- B. 经济和文化相互影响、相互作用
- C. 经济活动必然推动文化进步
- D. 商贸活动具有文化传播的功能

20、以下关于“一带一路”描述错误的是()。

- A. “一带一路”是指“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”，于中国共产党第十九次全国代表大会上升为国家战略
- B. “一带一路”不是一个实体和机制，而是合作发展的理念和倡议
- C. 边境地区的和平稳定是“一带一路”建设向前推进的必要前提和保障
- D. 张骞出使西域的主观目的是联络大月氏夹击匈奴

21、洪堡特认为“每一个人，不管什么语言，都可以看作是一种特殊世界观的承担者”。这体现出他的()观点。

- A. 文化相对论
- B. 语言共相论
- C. 语言相对论
- D. 语言决定论

22、下面关于语言的叙述正确的是()。

- A. 古代汉语是典型的分析语
- B. 拉丁语、德语、现代英语是综合语
- C. 日语和汉语是汉藏语系中的典型语言
- D. 现在人们说“通用语”指的是英语

23、AI是()的英文缩写，是计算机科学的一个分支。自诞生以来，其理论和技术日益成

熟，应用领域也不断扩大，是未来一个时期非常重要的发展领域。

A. Automatic Intelligence

B. Automatic Information

C. Artificial Intelligence

D. Artificial Information

24、中国古代三大佛经翻译家指的是（）。

A. 玄奘、僧睿、不空

B. 玄奘、鸠摩罗什、真谛

C. 玄奘、真谛、慧远

D. 玄奘、支谦、鸠摩罗什

25、“象胥”是古代对于翻译官的称呼。据《礼记》记载，“象胥”主要负责对（）的翻译官的称呼。

A. 东方各地

B. 西方各地

C. 南方各地

D. 北方各地

II. 应用文写作（40分）

当今全球性的遗产热潮和研究活力是伴随着一系列跨界实践而形成，这包括学科间、文化间、行业间、大学与社会和政府间，以及古今会通而开展的创新。将在 XX 大学举办的 2018 年第四次国际批评性遗产大会将主题拟定为“遗产跨界”。遗产的边界是一个宽泛的概念，但对于理解遗产的价值、实践、保护、规划、展示、利用，以及文化变革、遗产政治与经济等至关重要。跨界思维将带来遗产理论、遗产研究方法的创新，促进旅游、都市景观、文化身份、灾后重建、气候变化、文化外交、记忆等领域 的探索。本届大会预计将成为亚洲遗产领域最大规模的国际会议，会议将引发国际学者对中国遗产及价值观的关注，并有望开启城市与乡村，东方与西方，物质与非物质、过去与当下等话题的跨界讨论。

请用中文为该大会拟定一份邀请函，邀请感兴趣的研究者参加本次大会。要求正确使用相关应用文的写作格式和要求。

III. 命题作文（60分）

2017年5月24日，第71届联合国大会一致通过第 A/71/L.68 号决议，正式将每年九月三十日确定为“国际翻译日”（International Translation Day / Journée mondiale de la traduction），旨在借此机会表彰语言专家在团结各国，促进对话、了解和合作，推动发展，加强世界和平与安全等方面发挥重要作用。每年，国际译联（FIT）都会发布“国际翻译日”主题、诠释文章和海报。2017 年国际翻译日的主题是“翻译与多样性”（Translation and Diversity / Traduction et diversité ）。

请结合对“翻译与多样性”的理解，写一篇不少于 800 字的现代文。题目自拟，视角、体裁不限（诗歌、戏剧除外）。